



CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/1/4  
5 May 2011

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的  
名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会  
第一次会议  
2011年6月5日至10日，蒙特利尔  
临时议程\*项目4

### 协助发展中国家和经济转型国家建设能力、能力发 展和加强人力资源和体制能力的措施

#### 执行秘书的说明

#### 一、 导言

1. 缔约方大会在 2010 年 10 月举行的第十届会议上授权名古屋议定书政府间委员会（政府间委员会）在其第一次会议上审议“协助发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，建设能力、发展能力和加强人力资源和体制能力的措施，同时考虑到相关缔约方为执行《公约》而查明的需要（第 22 条）。”<sup>1</sup>

2. 在第 X/1 号决定的第 17 段中，缔约方大会邀请发展中国家缔约方及经济转型国家缔约方，至迟在政府间委员会第一次会议之前两个月，向执行秘书通报有关其在能力建设、能力培养和增强人力资源及机构能力方面的需要的信息，以便有效执行《议定书》。2010 年 12 月的第 2010-216 和第 2010-217 号通知<sup>2</sup>邀请各缔约方、国际组织、土著和地方社区和有关利益攸关方提交其对措施的意见，以便协助发展中国家和经济转型国家的能力建设、能力发展和加强人力资源以及体制能力。

\* UNEP/CBD/ ICNP/1/1。

<sup>1</sup> 第 X/1 号决定，附件二，A 节，项目 2。

<sup>2</sup> SCBD/ABS/VN/SG/74553。

3. 截至 2011 年 4 月 8 日，秘书处收到了以下国家和组织提交的呈件：阿根廷、布隆迪、中国、厄瓜多尔、欧洲联盟、几内亚、印度、墨西哥、摩洛哥、尼日利亚、泰国、多哥、越南、亚马逊合作网络、第一民族议会，以及由海洋土著人民理事会和 IKANAWTIKET Environmental Incorporated、新斯科舍土著理事会、爱德华王子岛土著理事会、新不伦瑞克土著人民理事会和土著人民大会提交的联合呈件。这些呈件可参阅：<http://www.cbd.int/icnp1/submissions/>，资料文件（UNEP/CBD/ICNP/1/INF/3）载有资料的综合。

4. 本文件由执行秘书编制，为的是协助政府间委员会审议这一问题。文件的第二节概述了《名古屋议定书》关于能力建设和发展的规定。第三节总结了在《公约》下开展的获取和惠益分享能力建设举措第四节述及就能力建设和发展问题提交的意见和信息。第五节介绍了其他多边环境协定（即卡塔赫纳生物安全议定书和粮农植物遗传资源国际公约）下的能力建设和发展措施和办法。。第六节提出了有效执行《议定书》的能力建设、能力发展和加强人力资源和体制能力的战略办法的若干结论和考虑。第七节指出了供政府间委员会审议的问题。

## 二、 《获取和惠益分享名古屋议定书》下的能力建设和发展

5. 《名古屋议定书》第 22 条涉及发展中国家和经济转型国家有效执行《议定书》的能力建设和发展。此外，关于提高认识的第 21 条和关于财务机制和财政资源的第 25 条也同审议协助能力建设和发展以执行《名古屋议定书》的措施有关。

6. 第 22 条第 1 款规定，缔约方应合作进行能力建设、发展能力和加强人力资源和体制能力，以便在发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方有效执行本议定书，包括通过现有的全球、区域、次区域和国家机构和组织。在这方面，缔约方应为主要包括非政府组织以及私营部门的相关利益攸关方的参与提供便利。

7. 同一条的第 23 款规定，“作为采取适当措施执行本议定书的依据，发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国以及经济转型国家应通过国家能力自我评估，查明国家能力建设需要和优先事项。在此过程中，这些缔约方应支持土著和地方社区以及相关利益攸关方查明的其能力建设需要和优先事项，并重视妇女的能力需要和优先事项。”如上文第 2 段所述，第 X/I 号决定邀请各缔约方向执行秘书提交其能力建设需要。

8. 第 22 条第 4 款规定，“为支持本议定书的执行，除其他外，能力建设和开发可针对以下主要领域：

- (a) 执行和遵守本议定书义务的能力；
- (b) 谈判达成共同商定的条件的能力；
- (c) 制定和实施关于获取和惠益分享的国内立法、行政或政策措施的能力；以及

(d) 各国建立其内生研究能力以期增加其自身遗传资源的价值的价值的能力。”

9. 第 22 条第 5 款规定，“依照本条第 1 至 4 款采取的措施，除其他外，可包括：

(a) 法律和体制发展；

(b) 促进谈判的公正和公平，例如在谈判共同商定的条件方面进行培训；

(c) 监测遵守情况和确保遵守；

(d) 采用最佳可得交流手段和互联网系统开展获取和惠益分享活动；

(e) 制定并使用估值办法；

(f) 生物勘探、相关研究和生物分类研究；

(g) 技术转让，以及使这种技术转让可持续进行的基础设施和技术能力；

(h) 增进获取和惠益分享活动对保护生物多样性和可持续利用其组成部分的贡献；

(i) 加强利益攸关方在获取和惠益分享方面能力的特殊措施；以及

(j) 加强土著和地方社区在获取遗传资源和/或与遗传资源相关的传统知识方面的能力的特殊措施，其中强调加强这些社区内妇女的能力。”

10. 第 6 条规定，应向获取和惠益分享信息交换所提交有关根据本条第 1 至 5 款采取的国家、区域和国际各级的能力建设和发展倡议的信息，以促进获取和惠益分享能力建设和发展方面的协同增效与合作。

11. 此外，《议定书》同财政资源和提高认识有关的条款也与能力建设和发展有关联。

12. 《议定书》认识到，财政资源对于只当支持能力建设和发展需要非常重要。更具体而言，第 22 条第 2 款规定，“在执行本议定书的能力建设和发展方面，应充分考虑到发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家依照《公约》的有关规定产生的资金需要。”这一规定个关于财务机制的第 25 条、特别是第 4 款相关联。<sup>3</sup>

13. 此外，第 25 条第 3 款规定，作为本议定书缔约方会议的缔约方大会，在就财务机制提供指导供缔约方大会审议时，应顾及发展中国家在第 22 条所述能力建设和发展方面的财政资源的需要。

---

<sup>3</sup> 第 25 条第 4 款是：“就本条第 1 款而言，缔约方还应顾及发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方为执行本议定书的目的是在努力查明和落实其能力建设发展的规定方面的需要。”

14. 第 X/1 号决定规定的政府间委员会的工作计划，包括详细拟订对财务机制的指导和详细拟订关于执行《议定书》的资源动员的指导。这两个问题将由政府间委员会在第二次会议上审议。

15. 提高认识活动也有助于建设和发展能力，因此，执行关于能力的第 22 条和关于提高认识的第 21 条应该相互补充和相互支持。应指出的是，执行第 21 条的问题将在本次会议中在议程项目 5 下另行讨论。

### 三、之前和现行获取和惠益分享能力建设倡议概况

#### A. 《生物多样性公约》下

16. 2000 年，公约缔约方大会第五届会议首次提到了获取和惠益分享能力建设。缔约方大会第 V/26 号决定认识到获取和惠益分享方面需要进一步的能力建设，关键的能力需求包括：（一）生物资源评估和库存以及信息管理；（二）合同谈判技巧；（三）制定获取和惠益分享措施的法律起草技巧；以及（四）保护与遗传资源相关的传统知识的手段。

17. 获取和惠益分享问题特设不限成员名额特设工作组第一次会议于 2001 年 10 月举行，会议审议了能力建设问题，并请执行秘书与缔约方大会主席团协商以举办不限成员名额专家讲习班。2002 年 12 月在蒙特利尔举办了能力建设问题专家讲习班，并且拟定了《获取和惠益分享能力建设行动计划》（《行动计划》）草案。《行动计划》随后由缔约方大会第七届会议于 2004 年 2 月经第 VII/19 F 号决定通过。

18. 《行动计划》的目标是，促进和支持个人、机构和社区能力的发展和巩固，以有效执行《公约》中与获取和惠益分享的条款，特别是《波恩准则》。

19. 《行动计划》确认了要求进行能力建设的关键领域。它提出了一些机制、进程和措施，以通过在国际、国家、区域和次区域及多层次上采取的行动在关键领域落实能力建设。它还认识到能力建设活动需要在不同行动方和相关国际论坛之间得到协调，特别是同《粮农植物遗传资源国际条约》和世界知识产权组织（知识产权组织）协调，并且鼓励各缔约方、各国政府和相关的国际组织通过公约信息交换所机制为执行能力建设措施提供应采取的步骤。

20. 执行已确定的能力建设活动的可行办法已列入《行动计划》附件中，以便在经验和以往惯例的基础上，帮助各国确定国家优先事项和促进区域和次区域活动。国际一级也确定了一些行动。为了便于参考，可查阅 UNEP/CBD/ICNP/1/INF/5 号资料文件所载《行动计划》。

21. 通过《行动计划》后，秘书处建立了能力建设活动数据库，<sup>4</sup>以促进协调和支持分享能力建设倡议方面的信息。该数据库介绍了缔约方、各国政府和相关的国际组织（包括捐助方）提交的能力建设项目、其目标、活动和吸取的经验教训。

---

<sup>4</sup> 见<https://www.cbd.int/abs/projects.shtml>。

22. 《行动计划》尚未审查，因为是在 2004 年缔约方大会第七届会议上通过，执行情况尚未评估。关于获取和惠益分享国际制度的谈判或许能够解释对执行缺乏关注的原因。

23. 根据获取和惠益分享措施数据库，<sup>5</sup>为制定获取和惠益分享国家和区域框架而进行能力建设付出了各种努力，但是大约只有 29 个国家或多或少将获取和惠益分享立法框架部署到位，只有 20 个国家在其国家战略或其环境或生物多样性立法中列入有关获取和惠益分享的说明或条款。

24. 继《名古屋议定书》通过后，人们的注意力开始转向该议定书早日生效和执行上。在第 X/1 号决定第 13 段中，缔约方大会请执行秘书在资金允许的情况下提供技术援助，以支持早日批准和执行《议定书》。在同一决定中，缔约方大会邀请全球环境基金（全环基金）向缔约方提供财政支助，帮助早日批准和执行《名古屋议定书》（第 14 段）。

25. 因此，全环基金首席执行官立即采取行动，通过一项价值为 100 万美元的中型项目，由联合国环境规划署（环境规划署）执行并由秘书处实施，以便《名古屋议定书》早日生效。该项目在 2011 年 4 月投入实施。秘书处正在开展一系列提高意识和能力建设活动，以支持《名古屋议定书》早日批准和生效。这些活动包括：

(a) 举行面向关键伙伴和利益攸关方，包括高级别政府官员、国家级议员和联合国相关机构的简报会；

(b) 与联合国开发计划署（开发计划署）、各国议会联盟和全球国际合作举办简报会，通报至少需要全世界 100 个议会早日批准《名古屋议定书》；

(c) 将获取和惠益分享内容纳入 2011 和 2012 年计划举办的国家生物多样性战略和行动计划区域和次区域讲习班中；以及

(d) 获取和惠益分享国家联络点和地方社区能力建设讲习班是与政府间委员会第一次和第二次会议以及第 8 (j) 条和相关条款问题不限成员名额特设专家组第七次会议先后举行的。这些讲习班将与粮农植物遗传资源国际条约秘书处共同举办，以便以相互支持方式支助执行《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》。

26. 此外，正如缔约方大会第十届会议高级别部分所宣布的，缔约方大会第十届会议主席团设立了日本生物多样性基金，初次拨款 1,000 万美元。由于这笔资金，通过举办《国家生物多样性战略和行动计划》和《名古屋议定书》区域和次区域讲习班启动了一些能力建设倡议。<sup>6</sup>另外，在日本生物多样性基金项下，与缔约方大会第十届会议主席团合作，向联合国各办事处，包括纽约、日内瓦、内罗毕、巴黎、罗马的常驻代表团举办了关于《名古屋议定书》的简报会。还将为联合国组织各经济委员会总部（曼谷、贝鲁特、亚的斯亚贝巴和智利圣地亚哥）的外交代表组织简报会。

---

<sup>5</sup> 截至 2011 年 3 月，见<<https://www.cbd.int/abs/measures/>>。

<sup>6</sup> 讲习班清单可登录[www.cbd.int](http://www.cbd.int)查阅。

### B. 获取和惠益分享能力建设倡议方面的全环基金资金组合

27. 全环基金作为指定的财务机制，一直是支助遗传资源获取和惠益分享能力建设活动的忠实伙伴。1998 年 2 月，全环基金和公约秘书处联合提交了一份关于公正、公平地分享遗传资源所产生的惠益：生物多样性公约发展中国家缔约方的援助选择的说明。<sup>7</sup>因此，缔约方大会阐述了全环基金支助遗传资源获取和惠益分享的范围。<sup>8</sup>

28. 全环基金最初的反应是将获取和惠益分享措施纳入便利活动供资模式。有关全环基金第四次增资（2007–2010 年），全环基金理事会 2007 年 9 月核准的生物多样性重点领域战略和战略方案编制方式<sup>9</sup>确定了在获取和惠益分享方面进行能力建设的业务方案，旨在按照《关于获得遗传资源和公正、公平地分享其利用所产生的惠益的波恩准则》和在《公约》下通过的获取和惠益分享能力建设相关行动计划，支持制定措施，促进具体的获取和惠益分享协定，以承认事先知情同意和共同商定条款中的获取和惠益分享核心原则，包括公正和公平分享惠益。该战略方案纳入建议的 9000 万美元的资金封套中，用于生成、传播和理解解决生物多样性现有和新生问题方面的良好做法。

29. 然而，获取和惠益分享的供资申请受到限制。近 50 个国家将获取和惠益分享列入其国家需求评估项目中，但仅提出了少数成熟项目。这些项目最近获得核准，只有一个执行机构，包括：

(a) “加强获取和惠益分享制度在拉丁美洲和加勒比的落实”（2011-2014 年）（2010 年 2 月，环境规划署）（全环基金赠款 85 万美元，共同供资 95 万美元）。本项目旨在增强哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、圭亚那、巴拿马和秘鲁制定、执行和适用获取和惠益分享条款的能力并改进这些国家谈判获取和惠益分享协定及生物勘察项目的技能。<sup>10</sup>

(b) 埃塞俄比亚“获取和惠益分享及药用植物养护和可持续利用的能力建设”（2011-2015 年）（2010 年 4 月，环境规划署）（全环基金拨款 218 万美元、共同供资 203 万美元）。本项目旨在确保通过养护和可持续利用药用植物及有效执行经修订的国家获取和惠益分享制度，使生物多样性和相关的传统知识得到养护和可持续利用。<sup>11</sup>

(c) “支持制定和执行非洲的获取和惠益分享政策”（2010-2012 年）（2010 年 4 月，环境规划署）（全环基金赠款 118 万美元、共同供资 100 万美元）。本项目旨在制

---

<sup>7</sup> UNEP/CBD/COP/4/22（关于公正、公平地分享遗传资源所产生的惠益：生物多样性公约发展中国家缔约方的援助选择），1998 年 2 月 9 日。

<sup>8</sup> 第 IV/13 号决定，第 8 段。

<sup>9</sup> [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF\\_4\\_strategy\\_BD\\_Oct\\_2007.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF_4_strategy_BD_Oct_2007.pdf)。

<sup>10</sup> 有关本项目的进一步信息，请登录 < <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/12-16-11%20Regional%20webdoc.pdf> > 查阅。

<sup>11</sup> 有关本项目的进一步信息，请登录 < <http://gefonline.org/projectDetailsSQL.cfm?projID=4091> > 查阅。

定、执行和审查喀麦隆、肯尼亚、马达加斯加、莫桑比克、塞内加尔和南非的获取和惠益分享框架。<sup>12</sup>

(d) “为执行《生物多样性公约》中遗传资源获取和惠益分享条款的区域协调的国家进程进行能力建设”（2011-2013 年）（2011 年 3 月，环境规划署）（全环基金赠款 75 万美元、共同供资 75 万美元）。本中型项目旨在支持东南亚国家制定国家获取和惠益分享框架，并在文莱、印度尼西亚、柬埔寨、老挝人民民主共和国、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、东帝汶和越南开展提高意识活动。<sup>13</sup>

(e) 在印度“加强落实生物多样性法案和规则，重点关注获取和惠益分享条款”（2011-2014 年）（2011 年 2 月，环境规划署）（全环基金赠款 356 万美元、共同供资 628 万美元）。本项目的目标是增强机构、个人和利益攸关方的能力，以落实获取及惠益分享立法和获取和惠益分享协定。<sup>14</sup>

30. 全环基金第五次增资 2011-2014 年生物多样性战略是在全环基金第四次增资经验基础上制定的，其第四个目标是建设获取和惠益分享能力。<sup>15</sup>根据全环基金第五次增资文件，<sup>16</sup>在获取和惠益分享方面将提供初次能力建设支助（在以往需求额的基础上，该战略为这一目标国家拨款 4,000 万美元，但如果需求额超过 4,000 万美元，全环基金将对需求做出相应的反应），以应对缔约方大会现行的指导和缔约方大会第十届会议商定的国际制度衍生的指导，现为《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》。建议的全球分配方式将通过资源透明分配制度下的国家拨款来实现。全环基金第五次增资于 2011 年 3 月生效。

31. 最后，在全环基金理事会第三十九次会议上，日本理事会成员呼吁必须就缔约方大会第十届会议确定的大目标和目标采取具体行动，并建议设立获取和惠益分享信托基金。<sup>17</sup>理事会表示对审查日本的建议十分感兴趣。在闭会期间对全环基金理事会审查之后，全环基金首席执行官于 2011 年 3 月 17 日正式宣布设立名古屋议定书履约基金，日本提供初次财政捐款 1250 万美元。2011 年 5 月 23 日，全环基金理事会第四十次会议将进一步讨论这一新的信托基金的运行模式。

---

<sup>12</sup> 有关本项目的进一步信息，请登录 < [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/04-14-10%20Council%20document\\_4.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/04-14-10%20Council%20document_4.pdf) > 查阅。

<sup>13</sup> 有关本项目的进一步信息，请登录 < <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/3-1-11%20-%20Webposting.pdf> > 查阅。

<sup>14</sup> 有关本项目的进一步信息，请登录 < <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/2-23-11%20-%20Webposting.pdf> > 查阅。

<sup>15</sup> [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/GEF-5\\_Bio\\_strategy.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/GEF-5_Bio_strategy.pdf)。

<sup>16</sup> [http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF\\_R5\\_31\\_CRP1.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF_R5_31_CRP1.pdf)。

<sup>17</sup> <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/C.39%20Highlights.Final%20Document%20Nov%2022.pdf>。

### C. 其他获取和惠益分享能力建设倡议

32. 2004 年通过《获取和惠益分享能力建设行动计划》后，启动了一些能力建设项目。这些项目基本上支持制定国家或区域框架方面的能力建设，以便执行《公约》的获取和惠益分享条款，支持提高意识和改善谈判技巧方面的能力建设，以支持就此项国际制度进行谈判。后面的项目提供了为建设和发展获取和惠益分享能力所追寻的目标和采用的方法以及建立的机制的实例。

#### *国际自然及自然资源保护联盟获取和惠益分享项目“法律公平与生物多样性”<sup>18</sup>*

33. 获取和惠益分享项目由德国联邦经济合作与发展部供资，由国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）环境法中心执行，该项目涉及 2003-2005 年间国家、区域和国际执行《生物多样性公约》获取和惠益分享条款的相关问题。

34. 该项目的目标是（一）通过研究分析和为代表团开发实用工具支持制定有效的国际获取和惠益分享制度；（二）调节国际获取和惠益分享制度与现有的国际制度、工具和进程；（三）支持获取和惠益分享方面的国家和区域措施、工具、进程和立场的制定及执行；（四）支持遗传资源的国际知识产权制度；以及（五）在国家一级确定和保护与遗传资源相关的知识产权。

35. 为了实现目标，国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）依赖于以下能力建设和提高意识工具：

- (a) 获取和惠益分享方面的出版物；
- (b) 讲习班；
- (c) 向选定国家提供的技术援助，以制定获取和惠益分享的执行法律和法律安排；
- (d) 为国家和多边执行获取和惠益分享培养一支从事法律和政策工作的区域专家队伍；
- (e) 为国家和区域制定有效的获取和惠益分享制度和组织讲习班及其他方案开发工具包，培养地方工作人员使用该工具包；以及
- (f) 开发通信工具，包括获取和惠益分享立法数据库。

36. 鉴于通过了《名古屋议定书》，自然保护联盟环境法中心保证为《名古屋议定书》编写一份说明指导。该指导将解释《议定书》全文以及执行每个具体条款的意义。该指导将以英文出版，并翻译为西班牙文和法文。<sup>19</sup>

---

<sup>18</sup> 见< <https://www.cbd.int/abs/project.shtml?id=6071>>。

### 非洲获取和惠益分享能力发展倡议

37. 非洲获取和惠益分享能力发展倡议制定于 2006 年，是由德国联邦经济合作与发展部及德国国际合作协会执行的多捐助方倡议。本倡议支助相关的非洲政府和利益攸关方制定和执行国家获取和惠益分享管理条例，同时发展非洲代表谈判国际获取和惠益分享制度的能力。尽管局限于非洲大陆，但本倡议成了在获取和惠益分享方面建设能力和提高意识的最全面尝试。

38. 本倡议的目标是：（一）提高非洲决策者和议员对获取和惠益分享，特别是对其减缓贫穷潜力和跨部门性质的认识；（二）加强政府和所有相关的利益攸关方对获取和惠益分享相关事宜的认识；和（三）为从所有相关的利益攸关团体中抽调的非洲获取和惠益分享专家建立新网络和巩固现有网络。

39. 正使用各种能力建设和提高意识工具来实现上述目标。这些工具包括：

- (a) 多方利益攸关方讲习班，讨论新生的获取和惠益分享问题，并以参与性方式界定能力发展的优先事项；
- (b) 主题活动和/或注重利益攸关方的活动；
- (c) 非洲国家以及全球的国家 and 地方两级对等知识交流；
- (d) 制定私营部门的获取和惠益分享最佳做法；
- (e) 在国家一级及泛非和全球基础上不同利益攸关团体之间进行信息交流和知识管理；
- (f) 技术论文和研究，以便确定优先事项、激励实质性讨论并为决策提供支持；
- (g) 有关获取和惠益分享的宣传、教育和公众意识；以及
- (h) 谈判员筹备会议和谈判培训。<sup>20</sup>

### 日本国际协力事业团项目“生物产业集体培训课程”

40. 日本国际协力事业团在日本生物产业协会支助下，20 多年来一直在为发展中国家的官员和研究人员开办“生物产业集体培训课程”。每年，约 5 到 10 名受训人员应邀前往日本参加为期两周的培训课程。培训课程设有讲座和实地考察；包括在微生物分类学实

---

<sup>19</sup> 见自然保护联盟根据《生物多样性公约》第 2010-217 号通知提交的呈件，可登录：  
<<http://www.cbd.int/icnpl/submissions/>>查阅。

<sup>20</sup> 见< <http://www.abs-africa.info/index.html>>。

验室亲手做实验。总共有来自 30 个国家的 200 名官员和研究人员应邀参加在日本举办的课程。2010 年的最新课程更加注重《生物多样性公约》的相关问题。<sup>21</sup>

#### 四、就能力建设和发展提出的意见和信息

41. 资料文件 UNEP/CBD/ICNP/1/INF/3 概述了缔约方、国际组织、土著和地方社区及相关利益攸关方按照 2010 年 12 月 16 日第 2010-216 号和第 2010-217 号通知<sup>22</sup>就能力建设和发展提出的意见和信息。截至 2011 年 4 月 8 日，秘书处收到了 14 个国家的来稿和土著和地方社区提交的三份呈件。

42. 收到的呈件内容编制方式多种多样，涉及了能力建设的不同方面，在详细程度上也各不相同。

43. 为了概述和汇总所提供的观点，呈件中所载的信息按照收到的呈件所涉及的能力建设的不同方面进行分类，具体情况如下：

- (a) 在关键部门进行能力建设需要的措施；
- (b) 为支持这些关键领域制定措施所确定的行动；
- (c) 实施能力建设和发展的机制，包括通过国家、区域和国际各级的行动；
- (d) 能力建设和发展活动的目标群体；以及
- (e) 土著和地方社区的能力建设关键领域及进行这种能力建设的机制。

44. 如上所述，尽管收到的呈件数量有限，而且没有一条共同线索，但下文提供了针对能力建设需求提出的一些要点：

- (a) 人们普遍认识到需要加强国家一级的人力资源和机构能力，以履行缔约方在《名古屋议定书》下的义务；
- (b) 保护与遗传资源相关的传统知识并增加其价值的能力被某些缔约方视为能力建设方面新增的一个关键领域；
- (c) 有人指出，在制定适当国家框架以履行缔约方在《名古屋议定书》下的义务之前，需要在国家一级评估已部署到位的现行措施、体制框架以及可利用资源。这将有助于确定现有的差距以及所需的能力、体制安排和措施，以履行缔约方在《议定书》下的义务同时考虑到各国国情；

---

<sup>21</sup> 见日本根据《生物多样性公约》第 2010-216 号通知提交的呈件，可登录<<http://www.cbd.int/icnp1/submissions/>>查阅。

<sup>22</sup> SCBD/ABS/VN/SG/74553。

(d) 许多国家强调的能力建设需求包括：制定国家措施和体制安排的能力、人力资源能力、有效进入和使用获取和惠益分享信息交换所的能力、估价遗传资源和相关传统知识的能力、应对越境情况的能力以及最后国家一级的生物勘察能力；

(e) 指出了土著和地方社区的具体能力建设需求；

(f) 人们还广泛认识到执行《名古屋议定书》要求在国家一级动员广泛的目标群体参与（如政府雇员、公司部门、科技界、非政府组织、土著和地方社区等），因此能力建设活动应当包括这些内容；

(g) 还指出需要提高公众对获取和惠益分享的意识；以及

(h) 还提出需要适当筹措资源，以应对能力建设需求。

## 五、其他多边环境协定下的能力建设措施和办法

45. 本节提供了在其他多边环境协定下通过的能力建设措施和办法的一些实例，以便就需要考虑的办法提供一些可行的指导，从而在《名古屋议定书》下建设和发展能力。

### A. 《生物多样性公约卡塔赫纳生物技术安全议定书》下的能力建设

46. 能力建设一直是执行《卡塔赫纳生物技术安全议定书》中的重要问题。在全球一级已开发了一些工具和机制，以促进缔约方的能力建设。这些工具和机制包括：（一）能力建设行动计划；（二）协调机制；（三）评估《行动计划》执行情况的一套指标；和（四）生物技术安全专家名册。本节首先概述了《生物技术安全议定书》下的能力建设活动的演变情况，从卡塔赫纳生物技术安全议定书政府间委员会进程开始，直到作为议定书缔约方会议的缔约方大会的随后会议。本节还总结了《卡塔赫纳议定书》下能力建设办法的某些要素。

47. 能力建设是卡塔赫纳生物技术安全议定书政府间委员会第一次会议议程上的优先项目。会议决定召开一次专家会议，以就执行《议定书》的能力建设条款拟定建议。为了支助专家会议审议该问题，秘书处编制了调查问卷，帮助确定能力建设需求。专家会议制定了《能力建设行动计划》提案，随后该提案征得卡塔赫纳生物技术安全议定书政府间委员会第二次会议的同意。在第三次会议上，卡塔赫纳生物技术安全议定书政府间委员会为能力建设倡议协调机制编制了程序草案和专家名册暂行准则。在第三次会议上，卡塔赫纳生物技术安全议定书政府间委员会还审议了监测《行动计划》执行情况的一套初步指标。

48. 议定书第一次缔约方会议在其第 BS-I/5 号决定中通过了《为有效实施〈生物技术安全议定书〉而开展能力建设的行动计划》、协调机制和监测《行动计划》执行情况的整套指标。议定书第三次缔约方会议审查了《行动计划》和协调机制，并在第 BS-III/3 号决定中通过了《行动计划》增订版。在第四次会议上，议定书缔约方核准了一套订正指标。议定书第五次缔约方会议审议了《行动计划》执行进度报告，并决定在第六次会议上议定书缔约方将对《行动计划》进行另一次综合审查。依据第 EM-I/3 号决定确定的专家名册也由议定书缔约方在其第 BS-III/4 号和第 IV/4 号决定中给予加强和改善。

*a) 为有效实施〈生物技术安全议定书〉而开展能力建设的行动计划<sup>23</sup>*

49. 《行动计划》的目标是便利和支持发展和加强国家、次区域、区域和全球各级及时批准和有效执行《议定书》的能力，包括向发展中国家和经济转型国家提供财政、技术和工艺支助。《行动计划》提供了总体战略框架，以指导和便利确定国家需求和优先事项以及在所有各级执行和资助能力建设的行动和机制。<sup>24</sup>《行动计划》由缔约方和其他政府、相关的国际组织及秘书处执行。

50. 指导原则和办法规定，能力建设活动应当：

- (a) 由国家来驱动；
- (b) 确保国家的所有权和领导权；
- (c) 确保所有相关的利益攸关方系统、及时地参与能力建设倡议的拟定、规划和执行；
- (d) 认识到能力建设是一个能动、渐进和长期的过程，并且适用有适应性的做中学办法；
- (e) 使所有能力建设倡议的联合优势和互补性最大化；
- (f) 适用一种注重成效的办法，重点放在取得具体的能力建设成果上；
- (g) 促进与捐助方和组织的政策对话，鼓励民间社会和私营部门参与；
- (h) 适用一种综合办法，将生物技术安全活动纳入相关的行业和国家政策、战略和方案；
- (i) 鼓励制定和执行国家设计和筹资的活动，满足每个国家的具体需求和优先事项；以及
- (j) 促进高级别执行《议定书》的意愿和承诺。<sup>25</sup>

51. 《行动计划》突显了要求采取具体行动的要素<sup>26</sup>并阐述了要采取的一系列重要步骤。这些步骤是：（一）确定能力建设需求；（二）确定优先事项并确定时限；（三）调动现有的能力；（四）确定覆盖范围和差距；（五）提高捐助方提供的财政资源的效力；

---

<sup>23</sup> 经第 BS-III/3 号决定增订。

<sup>24</sup> 同上，第 1 节。

<sup>25</sup> 同上，第 2 节。

<sup>26</sup> 同上，第 3 节。

（六）增强联合优势和协调；（七）制定评估能力建设措施的指标；及（八）确定调集资源和取得更大影响力的机会并使这种机会最大化。<sup>27</sup>

52. 《行动计划》还提供了说明性活动清单，以落实国家、区域、次区域和国际各级确定的要素和进程。<sup>28</sup>此外，该行动计划纳入了协调和定期监测机制，以避免重复并找出差距。<sup>29</sup>最后，它规定《行动计划》将由议定书缔约方每五年审查一次。<sup>30</sup>

53. 在第三次会议上，议定书缔约方根据秘书处编写并发送给所有缔约方、其他政府和相关组织的调查问卷提供的结果审查了《行动计划》。<sup>31</sup>《行动计划》增订版内含以下变动：

- (a) 根据业务经验和从相关进程中吸取的教训关于指导原则和方法的一节；
- (b) 每五年审查一次《行动计划》的规定；
- (c) 删除了国家、区域和次区域和国际各级活动可能排序的附录。

54. 第三、第四和第五次议定书缔约方会议完成的《行动计划》执行情况审查和其他组织完成的评估得出的一些主要结论和建议包括以下内容：

- (a) 大多数能力建设活动是由捐助方驱动的。需要各国政府在其国家预算中为生物技术安全活动拨款，以确保这些活动的可持续性；
- (b) 需要帮助发展中国家的相关官员获得相关科学技术领域的强化培训和实践经验；
- (c) 需要加强了解生物技术安全问题，议员和其他决策者尤其需要了解，需要采取措施以促进公众有效参与；
- (d) 区域和次区域讲习班、双边交换技术专家、开发区域网站和数据库及区域“英才中心”，是发展中国家能力建设的重要机制；
- (e) 迄今为止项目的主要侧重点一直在政策和规章制度的制定上；
- (f) 现在的 2 到 5 年项目周期没有提供充分支助来确保取得持久成效。能力建设需要长期项目和方案办法；

---

<sup>27</sup> 同上，第 4 节。

<sup>28</sup> 同上，第 5 节。

<sup>29</sup> 同上，第 6 节。

<sup>30</sup> 同上，第 7 节。

<sup>31</sup> 见< <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/mop-03/information/mop-03-inf-04-en.pdf>>。

(g) 对于个别国家来说，需要确定问题的优先次序、确定其能力建设需求，如果它们希望更多地受益于国际援助，需要投入本国资源；

(h) 迫切需要对能力建设需求进行更加细致的分析。用来确定需求的比较简单的方法不允许捐助机构、受援者、教育工作者和国际组织对这一问题采用战略办法；

(i) 各项目必须远离严重依赖讲习班作为主要执行机制的办法。必须为设计和实施培训采用具有创新性和针对性的办法，包括强调做中学和迭代办法。<sup>32</sup>

55. 总之，《行动计划》有助于为国家、次区域、区域和全球各级的能力建设活动提供战略框架。一些生物技术安全能力建设项目直接依赖于《行动计划》的要素和进程。

#### *b) 能力建设协调机制<sup>33</sup>*

56. 能力建设协调机制是《卡塔赫纳议定书》下的能力建设战略办法的另一个重要要素。其目标是促进信息交换，以便促进为支持《行动计划》所采取的各种能力建设倡议之间的伙伴关系和联合优势。<sup>34</sup>协调机制必须具有促进作用、便于获取、向所有相关的利益攸关方开发，以及补充现有的协调倡议。<sup>35</sup>

57. 协调机制由五个要素组成：<sup>36</sup>

(a) 联络组：由专家组成的特设小组，这些专家以其个人身份任职，就如何增强《行动计划》的协调和执行，向执行秘书提供专家指导。该小组交流想法并就总体战略办法提供指导；

(b) 通过生物技术安全信息交换所维护和进入的生物技术安全能力建设数据库；

(c) 生物技术安全信息交换所管理的信息交换和联网机制。这一要素有两项内容：

(一) 生物技术安全信息资源中心：由各个组织和政府编制的与能力建设相关的信息目录、科学数据和参考资料构成的“虚拟图书馆”；以及

(二) 生物技术安全能力建设网络：使来自政府机构、研究机构和其他相关组织的个人建立联系的平台，以通过基于因特网的工具进行互动和交换看法。

<sup>32</sup> 见《各类生物技术安全能力建设办法的成效的专家审查报告：确认最佳做法和所获经验教训》，2010年9月，UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9号文件。

<sup>33</sup> 第 BS-I/5 号决定，附件四。

<sup>34</sup> 同上，A 节。

<sup>35</sup> 同上，B 节。

<sup>36</sup> 同上，C 节。

(d) 秘书处组织的协调会议和讲习班提供了一个论坛，来自政府机构、捐助方和相关组织参与能力建设的个人在非正式背景下会晤，以交流信息和吸取的经验教训；和

(e) 通过生物技术安全信息交换所维护的、在可能时与现有数据库建立链接的能力建设报告数据库的报告机制。本报告机制包括《行动计划》执行进度报告以及相关组织的自愿报告，包括项目进度报告、周期结束时评估、个案研究或吸取的经验教训等。

58. 协调机制由执行秘书管理。<sup>37</sup>秘书处在生物技术安全信息交换所中维护了能力建设数据库、组织了联络组和协调会议、维护了生物技术安全信息资源中心并且管理着能力建设论坛。

59. 通过该协调机制的第 BS-I/5 号决定第 23 段也敦促缔约方、其他政府和相关组织建立国家或区域协调机制。<sup>38</sup>

60. 协调机制比较成功。生物技术安全信息交换所的能力建设数据库中储存了 300 多条能力建设项目及短期干预记录和 50 条经过学术评审的培训记录。此外，生物技术安全信息资源中心登记了 1000 多条出版物、音像资料、数据库链接和其他参考资料记录。另外，总共组织了六次参与执行和/或资助生物技术安全能力建设活动的政府和组织协调会议、三次参与生物技术安全教育和培训的学术机构协调会议以及八次联络小组会议。

61. 但实践证明上文 (e) 项中所述的报告机制难以投入运行，因此关于报告的一项规定列入提交到能力建设活动数据库的信息中。生物技术安全能力建设网络还没有得到有效利用。只有一些个人使用秘书处在生物技术安全信息交换所建立的生物技术安全能力建设协作门户，以进行互动并交换看法和信息。然而，该机制可能成为改善协调和联合优势的宝贵工具。

#### *c) 监测《行动计划》执行情况的整套指标<sup>39</sup>*

62. 第一次议定书缔约方会议核准了一套初步指标以及缔约方为了追踪《行动计划》总的执行进度所使用的协调机制和行动计划。它们属于以下四大类：

- (a) 确定能力是否存在的存在指标；
- (b) 现状指标，包括特定参数的实际价值，定量的或者定性的；
- (c) 变化指标，表明特定参数水平的变动情况；以及
- (d) 到达某个终点的进度指标。

---

<sup>37</sup> 同上，第 23 段。

<sup>38</sup> 第 BS-III/3 号决定第 14 和第 20 段中重申。

<sup>39</sup> 经第 BS-IV/3 号决定附件订正。

63. 在第四次会议上，议定书缔约方通过了一套订正指标。这些指标将在第六次会议上得到进一步审查，同时考虑到缔约方在适用这些指标方面的业务经验。

### **B. 《粮农植物遗传资源国际条约》**

64. 在《粮农植物遗传资源国际条约》范围内，能力建设涉及两个层面。第一，能力建设是在获取和惠益分享多边体制下分享利用粮食和农业植物遗传资源产生惠益的机制之一。这方面的能力是按照《粮农植物遗传资源国际条约》第 13 条第 2 (c) 款通过惠益分享基金落实的。第二，进行能力建设对于按照第 19 条第 3 款充分执行《粮农植物遗传资源国际条约》至关重要。<sup>40</sup>

65. 2006 年，关于供资战略的第 1/2006 号决议第 13 段请缔约方提供其粮食和农业植物遗传资源能力建设计划和方案方面的信息。随后，秘书处向缔约方散发了关于执行《粮农植物遗传资源国际条约》能力建设需求的调查问卷。该调查问卷是能力建设方面的第一个系统办法，旨在确认缔约方需求、选择和获得必要能力手段以及协调机制的要素。调查结果突显了有效执行《粮农植物遗传资源国际条约》的三类方法：(a) 协商和收集信息及提高意识；(b) 法律和管理；和 (c) 业务和行政措施。<sup>41</sup>

66. 在此背景下，粮农植物遗传资源国际条约秘书处、粮农组织和国际生物多样性中心制定了“发展中国家能力建设共同方案”，以在执行《粮农植物遗传资源国际条约》时提供援助。此外，理事机构依据第 3/2007 号决议设立了能力建设协调机制，以确保以连贯、协调、公平和区域均衡的方式进行能力建设，反映缔约方和利益攸关方的需求以及遵循理事机构的指导。

67. 补充的能力建设活动是在粮农植物遗传资源国际条约秘书处与生物多样性公约秘书处签署的《合作备忘录》框架内规划的，特别是通过合办讲习班，以支持以互助方式执行《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》。

68. 理事机构第四届会议通过的第 8/2011 号决议认识到加强粮农植物遗传资源国际条约与《公约》合作和联合优势的重要性，它请粮农植物遗传资源国际条约秘书进一步探讨使这种合作产生效力的实用手段和活动，特别是通过获取和惠益分享能力建设，因为这涉及到粮食和农业植物遗传资源，包括通过举办讲习班、研讨会和其他活动、协调技术援助以及交换信息。

### **能力建设共同方案**

---

<sup>40</sup> 见“能力建设协调机制的根本依据和运营结构”，IT/CBCM-1/08/2 号文件。

<sup>41</sup> 见“《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的能力建设需求和执行优先项目调查”，IT/CBCM-1/08/3 号文件和“执行国际条约能力建设机制第一次会议的报告”（2008 年 5 月），IT/CBCM-1/08/Report 号文件。

69. 能力建设共同方案的目标是：（a）丰富国家政府和利益攸关方在执行《粮农植物遗传资源国际条约》，特别是多边体制根本问题上的知识；（b）为了运行多边体制发展和改进体制、法律和行政基础设施。<sup>42</sup>

70. 在头两年（2008-2009 年），该方案侧重于两级活动：

（a）举办一系列区域讲习班，以提高决策者和其他利益攸关方的意识，讨论对多边体制执行活动可能进行的区域协调，以及确定国家一级的援助阶段。举办讲习班时将与得到承认的区域组织密切合作。

（b）为选定国家提供技术援助和举办讲习班。方案专家就法律和行政问题编制了技术建议草案以提交给国家政府，其中包括法律或行政措施草案。还将举办国家讲习班以提高对《粮农植物遗传资源国际条约》的认识，与相关的国家利益攸关方协商以及审查技术建议草案。<sup>43</sup>

71. 下一阶段活动的方案内容如下：

（a） 在 多边体制进程方面提高意识；

（b） 提供技术援助，以执行方案第一阶段中确定的法律和行政措施；和

（c） 在《粮农植物遗传资源国际条约》第 15 条范围内，针对非原产地收集品，与国际农业研究协商小组的国际农业研究中心和其他协定签署方合作。

### *能力建设协调机制*

72. 能力建设协调机制是提供能力建设的组织和机构的一个平台，作为国家和区域在执行《粮农植物遗传资源国际条约》能力建设倡议方面进行信息交换和协调的一个中心点。

73. 能力建设协调机制为引导提供能力建设的组织和机构的需求和优先事项提供便利。这些需求和优先事项经过秘书处应个别国家和社区的要求完成的缔约方需求经常评估得到确认。

74. 能力建设协调机制会议有助于对能力建设以往和现在的经验进行定期盘查，从而促进：（a）确定能力建设倡议地理和专题覆盖方面的差距；（b）确定规划、执行、监测和评估能力建设倡议的最佳做法和方法；以及（c）应对挑战和障碍以及寻求解决的方式方法。<sup>44</sup>

75. 能力建设协调机制第一次会议就现行的或计划的能力建设活动得出如下一些结论：

---

<sup>42</sup> 见< [http://www.itpgrfa.net/International/sites/default/files/jicbp\\_10.pdf](http://www.itpgrfa.net/International/sites/default/files/jicbp_10.pdf) >。

<sup>43</sup> 同上。

<sup>44</sup> 见“能力建设协调机制的根本依据和运营结构”，IT/CBCM-1/08/2 号文件。

(a) 执行《粮农植物遗传资源国际条约》方面的能力建设是近期的活动，在许多情况下仍处于规划阶段；

(b) 执行《粮农植物遗传资源国际条约》方面的能力建设通常都纳入到关于知识产权或获取和惠益分享等一般性问题的能力建设活动中；

(c) 大多数进行中的活动侧重于信息传播和培训，较少侧重于技术和法律援助；

(d) 大多数能力建设活动集中在一个或几个实质性领域，如农民权利、养护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源或多边体制；以及

(e) 能力建设的供应达不到对它的需求。因此，协调办法不太注重避免重复，而是注重建立协作伙伴关系以促进整合资源和专门知识。<sup>45</sup>

76. 能力建设协调机制第一次会议还审议了以下要素以加强能力建设的协调：

(a) 从实质性角度和组织角度开发能力建设倡议电子通讯；

(b) 电子邮件列表服务器和专用网页；

(c) 制定指标以向捐助方证明真正的利益攸关方需求正在得到满足；以及

(d) 从事能力建设工作的专家名单。<sup>46</sup>

## 六、 协助《名古屋议定书》下获取和惠益分享能力建设和发展的战略办法的结论和考虑因素

77. 制定《公约》下获取和惠益分享能力建设战略办法的第一个尝试就是 2004 年缔约方大会通过的《获取和惠益分享能力建设行动计划》。然而，缺乏财政资源不允许充分执行该行动计划。此外，没有为秘书处提供发挥其促进作用的必要手段。

78. 在《名古屋议定书》通过之前，获取和惠益分享能力建设项目基本上支持制定国家或区域框架的能力，以执行《公约》的获取和惠益分享条款、提高意识和改善谈判国际制度的技巧。这些项目使用了各种建设和培养能力办法和机制。

79. 由于在能力建设和发展方面收到的呈件数量有限且在表述方面有概念性区别，不可能得出一般性结论。但是，提交的信息有助于进一步制定措施以帮助《名古屋议定书》下的获取和惠益分享能力建设和发展。

---

<sup>45</sup> 见“执行国际条约能力建设机制第一次会议的报告”（2008 年 5 月），IT/CBCM-1/08/Report 号文件。

<sup>46</sup> 同上。

80. 有关《卡塔赫纳议定书》，能力建设已在该议定书执行方面起到关键作用。在全球一级，一些工具和机制已经开发，以促进缔约方的能力建设活动。这些工具和机制包括：

（a）能力建设行动计划；（b）协调机制和（c）一套评估《行动计划》执行情况的指标。

81. 在《粮农植物遗传资源国际条约》下以两种方式应对能力建设问题：第一，作为在多边体制惠益分享范围内分享惠益的一种机制；第二，通过能力建设共同方案，改进《粮农植物遗传资源国际条约》，特别是多边体制的总体执行情况。通过一种协调机制能力建设倡议得到协调。政策和法律援助已经被确定为执行《粮农植物遗传资源国际条约》能力建设倡议优先领域之一。

82. 为了执行《名古屋议定书》，缔约方需要通过措施以履行它们在《议定书》下的义务。例如，对于某些缔约方来说，现有的法律框架必须根据《名古屋议定书》得到订正和进一步发展，对于另一些缔约方来说，需要制定和通过获取和惠益分享方面新的立法、行政和政策措施。

83. 此外，有效执行《议定书》要求做出能力建设和能力发展方面的综合努力，以确保《议定书》和制定的国内框架能实现其目标，并确保将这些目标在实地一级转化为现实。为了满足这些需求，可以要求为获取和惠益分享能力建设采用综合而协调的办法，以确保能力建设活动的效力和效率实现最大化。

84. 制定战略办法以援助能力建设、能力发展和加强发展中国家缔约方和转型经济体缔约方的人力资源和体制能力，能够提供适当的行动框架，同时促进缔约方按照《名古屋议定书》第 22.1 条的要求努力合作。它可以指导和促进确认国家需求、优先事项和机制，并为在国家、区域和国际各级开展能力建设活动提供框架。

85. 在制定能力建设和发展战略办法以支助执行《名古屋议定书》时，应当考虑到列入第 22 条的各项要素。这些要素包括以下内容：

- （a）按照第 22.4 条确认能力建设和发展的关键领域；
- （b）考虑到第 22 条第 5 款确认在关键领域进行能力建设所需的措施；
- （c）动员现有的全球、区域、次区域和国家机构及组织参与（第 22.1 条）；
- （d）动员土著和地方社区及相关的利益攸关方，包括非政府组织和私营部门参与（第 22.1 条）；
- （e）考虑发展中国家缔约方和转型经济体缔约方对资源的需求（第 22.2 条）；
- （f）依靠国家能力自评，包括土著和地方社区和相关的利益攸关方按照作为战略办法实施基础的第 22.3 条确定的能力需求和各自的优先事项；以及

(g) 通过获取和惠益分享信息交换所作为促进协调和联合优势的机制对在多层面上采取的倡议进行报告的报告要求（第 22.6 条）。

86. 应该注意，提高意识问题尽管与能力建设密切相关，但在议程项目 5 下单独解决。但是，需要确保 UNEP/CBD/ICNP/1/5 号文件中提出的供政府间委员会审议的提高意识战略补充已制定的能力建设办法。

87. 获取和惠益分享能力建设方面以往的经验，即《2004 年获取和惠益分享能力建设行动计划》、<sup>47</sup>从其他国际论坛上收集的经验，如《生物技术安全议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》以及针对能力建设和发展提出的看法和信息，能够为按照《议定书》第 22 条制定支持执行《名古屋议定书》的能力的战略办法打下有益的基础。

88. 从上文可以看出，战略办法可能涉及以下要素：

(a) *目标*；

(b) *指导原则和办法*，包括第 22 条提出的指导原则和办法。从获取和惠益分享能力建设中吸取的经验教训以及从其他论坛吸取的经验教训都能为能力建设原则和办法提供某些有益的指导；

(c) *能力建设的关键领域*，考虑到第 22.4 条提出的关键领域。在此问题上得到的看法和信息能够帮助确定新增的关键领域；

(d) *确认在关键领域建设或培养能力的措施*，考虑到第 22.5 条提出的措施。在此问题上得到的看法和信息以及《获取和惠益分享能力建设行动计划》能够提供初步的指示性清单；

(e) *在关键领域进行能力建设的机制*。在此问题上得到的看法和信息以及《获取和惠益分享能力建设行动计划》能够帮助审议这一要素；

(f) *协调机制*。除获取和惠益分享信息交换所能力建设和发展倡议的报告要求之外（第 22 条，第 6 款），可以列入其他协调要素。《粮农植物遗传资源国际条约》和《卡塔赫纳议定书》下通过的协调机制能够提供某些讨论要素；

(g) *监测和审查*。战略办法也可以包括制定一套监测其执行情况的指标，并因此促进其审查以及评估获取和惠益分享能力建设活动的影响。定期审查战略办法，能够提供按照取得的经验和吸取的教训进行调整所需的灵活性。《卡塔赫纳议定书》采取的办法能够为其审议提供一些背景资料；

(h) *确定开展活动可能的行动次序*：在某种战略办法要素基础上提出一系列活动，能够帮助各国界定优先事项并确定时限，同时在土著和地方社区及相关的利益攸关方

---

<sup>47</sup> 为了便于参考，《行动计划》载入 UNEP/CBD/ICNP/1/INF/5 号资料文件。

充分参与下，帮助确定连贯、综合的获取和惠益分享能力建设办法。得到的看法和信息及《获取和惠益分享能力建设行动计划》能够就这一因素提供一些指导；以及

(i) *其他可能的要素*。在其他论坛上收集的能力建设方面的经验能够帮助确认其他可能列入《名古屋议定书》下获取和惠益分享能力建设和发展战略办法中的要素。

89. 鉴于在能力建设和发展方面收到的呈件数量有限，进一步制定某种战略办法，可能要求以有组织的方式从更广泛的缔约方那里收集关于满足其需求最适当办法的信息。为此目的，秘书处考虑到政府间委员会的讨论结果，可能就战略办法的可能要求编制调查问卷。

## 七、需要审议的问题

90. 谨提议政府间委员会根据第六节中确定的要素，考虑按照第 22 条制定能力建设战略办法。

91. 谨提议政府间委员会界定一个进程，以便在议定书第一次缔约方会议之前按照《议定书》第 22 条进一步解决能力问题：

(a) 邀请缔约方、国际组织、土著和地方社区及相关的利益攸关方在秘书处编制的调查问卷基础上，向执行秘书书面传达其对能力建设和发展战略办法各项要素的看法和信息，同时考虑到政府间委员会对能力建设和发展的战略办法可能要素的讨论结果；

(b) 请执行秘书在资金允许的情况下组织一次专家会议，以进一步制定战略办法草案，从而向政府间委员会第二次会议提交专家会议结果供其考虑；

(c) 请执行秘书根据上文提到的调查问卷就能力建设和发展战略办法要素编写得到的看法和信息的综合报告，供专家会议审议并作为其讨论依据；以及

(d) 邀请缔约方、其他政府和相关组织为举办专家会议提供财政支持。

-----